

SS. Cyril & Methodius Church

PARAFIA ŚW. CYRYLA I METODEGO

Pastor / Proboszcz
Father Adam Hurbanczuk

Address
55 Charter Oak Avenue
Hartford, CT 06106

Rectory Telephone:
(860) 522-9157

Rectory Fax:
(860) 524-9433



RECTORY OFFICE HOURS:

(Godziny Urzędowania): Monday through Friday 9:00 AM to 4:00 PM
At other times by appointment (w innym czasie tylko przez telefoniczne umówienie)

CELEBRATION OF THE SUNDAY EUCHARIST / MSZE ŚWIĘTE)

Vigil Mass on Saturday at 4:00 PM (*Msza święta Wigilijna*)
Sunday English Masses at 7:00 AM & 10:00 AM
Niedzielne Msze święte po polsku: 8:30AM i 11:30 AM
Weekday Masses / *Msze w tygodniu:* 7:00 AM & 8:00 AM

CELEBRATION OF RECONCILIATION / SPOWIEDŹ

Saturday/Sobota: 3:00 PM or by appointment
(*albo przez uprzednie telefoniczne zgłoszenie*)

CELEBRATION OF BAPTISM / CHRZTY

English - by Appointment only
Po polsku - tylko przez uprzednie zgłoszenie)

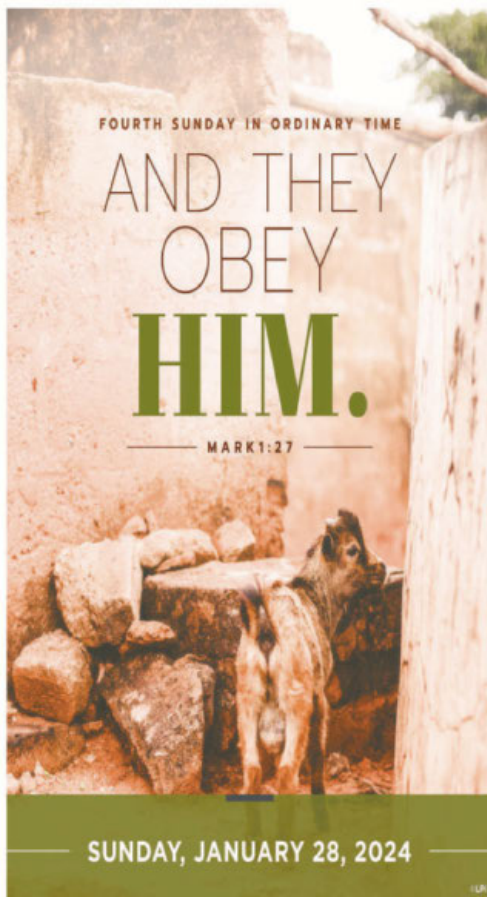
CELEBRATION OF MARRIAGE / ŚLUBY

Arrangements should be made with the Pastor at least 6 months in advance.
Zgłaszać się 6 miesięcy przed ślubem.

VISITATION TO THE SICK / ODWIEDZINY CHORYCH

Anyone wishing to receive the Sacraments at home because of illness or age, please contact the Rectory. Please notify the Rectory if a parishioner is in the Hospital or Convalescent Home.

Ktokolwiek życzy sobie przyjąć Sakramenty święte w domu z powodu choroby lub podeszłego wieku powinien zawiadomić plebanię. Jeżeli parafianin znajduje się w szpitalu lub "Convalescent Home" prosimy o przekazywanie informacji na plebanię.



SUNDAY, JANUARY 28, 2024

GOSPEL MEDITATION - ENCOURAGE DEEP-
ER UNDERSTANDING OF SCRIPTURE

RECOGNIZE GOD IN YOUR ORDINARY
MOMENTS

January 28, 2024
4th Sunday in Ordinary Time

By Colleen Jurkiewicz Dorman

I love movies about exorcisms. Apparently, so do many others. The 2023 movie “Nefarious” features a possibly possessed inmate on death row. Critics were not impressed, but audiences scored it at 97% on the website Rotten Tomatoes. Most people have an appreciation for the demonic realm, even if cultural elites are generally embarrassed about it. As is standard in exorcism movies, the afflicted person (in this case, a man named Edward Brady) thinks and acts like *multiple* persons. He is someone besides himself. We know what that is like. We feel *fake* sometimes, not ourselves.

What Have You to Do with Me, Jesus of Nazareth?

Inevitably, when we read the story of the Garden of Eden, my children try to imagine what life would be like if Adam and Eve had not sinned against God.

“Would we have to go to school?” they ask me. “Would we get sick? Could we eat whatever we want? Would we get older?”

I tell them the only thing I know for sure about a world without sin is that we would be happier. I can see confusion in their faces — *Why? How?* — but I have none of the concrete answers they want. I don’t know how to describe a happiness untouched by sin.

The same dynamic is on dramatic display this week in the Gospel. Jesus the Exorcist approaches a possessed man who utters, “What have you to do with us, Jesus of Nazareth?” Notice the plural, *us*. The basic effect of the demonic is division. The man’s identity is fractured, divided, and thus many. Jesus powerfully expels the spirit by saying, “Quiet! Come out of *him!*” Jesus’ word has the power to restore the man’s singularity — *him* — and indeed it does.

The moment sin entered the world, a chasm erupted between God and mankind. There is now a space between humanity and the divine, a cavernous and seemingly impassable void into which God calls for us, unendingly. And because we are lost in the dark, and miserable, instead of following his voice when we hear it, instead we reply: “What do you want?”

“What have you to do with us, Jesus of Nazareth?”

All this helps us to dismiss childish images of demons sporting red goat tails. Equally, it overcomes the cultured aloofness that dreams demons are mere metaphors for evil. We see instead that fallen angels are conscious and intelligent beings who orient their agency toward division. They bring about schism where there should be unity, e.g., in persons, families, communities, politics, and so on. Thankfully, Jesus commands demons to flee from all these places to restore wholeness and peace. What if we made room for his word where we need it?

Did the unclean spirit know, when he cried out all those thousands of years ago in Capernaum, that he was giving voice to a question which defined the human condition? They are the words of a demon, yes, but they are also my words. Far, far more often than I care to admit, when God is reaching for me, I look upon His hand with contempt and confusion. When I am grappling with a problem or a sin which overwhelms me, again and again I forget that I already know the solution.

The tragedy of original sin is not that we live in a world where we cannot eat what we want, where we age, and where we become sick and die. The tragedy of sin is that we have forgotten how to be happy. We look at happiness and we think: “What do you want with me?”

— Father John Muir

*Bóg ci daje dary,
używajże miary.*

*“If today you hear his voice, harden not your hearts.”
— Psalm 95:7*

SUNDAY, JANUARY 28, 2024
FOURTH SUNDAY IN ORDINARY TIME

*From 8:30 a.m. to 11:30 a.m. –
 coffee and pastry in the lower church hall.*
 11:30 a.m.—**BAPTISM:** Zofia Adela Banaś
 11:30 a.m.—Meeting of the Third Order of St. Francis
 after Mass.

FIRST FRIDAY, FEBRUARY 2, 2024
THE PRESENTATION OF THE LORD

7:30 a.m.—Mass in English
 9:00 a.m.—Mass in Polish
 6:00 p.m.—Adoration of the Our Lord in
 the Blessed
 Sacrament and confession.
 7:00 p.m.—Mass in Polish
BLESSING OF THE CANDLES



SATURDAY, FEBRUARY 3, 2024

3:00—4:00p.m.—Confession
 4:00 p.m.—Sunday Vigil Mass

SUNDAY, FEBRUARY 4, 2024
FIFTH SUNDAY IN ORDINARY TIME

8:30 a.m.—Meeting of the Rosary Society after Mass.

LAST WILL...

Please remember SS. Cyril & Methodius Church in
 your will. Your thoughtfulness assures our future.
 Thank you.

BIRTHRIGHT NEEDS VOLUNTEERS

Birthright is an emergency pregnancy service
 offering free pregnancy tests and caring and
 practical support.
BIRTHRIGHT NEEDS gently worn **MATERNITY**
 and **BABY CLOTHING**.
 Our guiding principle: It is the **RIGHT** of every
 pregnant woman to give **BIRT** and the **RIGHT** of
 every child to be **BORN**. Birthright volunteers have
 served in Connecticut since 1972. Thousands of
 expectant mothers have received the help they need
 to bring their babies into the world! There are
 seven Birthright chapters in our state. Please call
 1-800-550-4900 for the Birthright nearest you to
 arrange for drop off. Thank you.

OPEN HOUSE

The New England Catholic Biblical School
 (NECBS) invites you to come visit an in-person or
 virtual class to see how studying all 73 books of the
 Bible can change your life! Visit:
www.NewEnglandCatholicBiblicalSchool.com or
 call 860-242-5573.

NIEDZIELA – 28 STYCZNIA 2024
CZWARTA NIEDZIELA ZWYKŁA

*Od 8:30 a.m. do 11:30 a.m.—kawa i ciasto w dolnej sali
 kościoła*
 11:30a.m.—**CHRZEST:** Zofia Adela Banaś
 11:30 a.m.—Zebranie 3-go Zakonu Św. Franciszka po
 mszy.

PIERWSZY PIATEK– 2 LUTEGO 2024
OFIAROWANIE PANSKIE

7:30 a.m.—Msza po angielsku
 9:00 a.m.—Msza po polsku
 6:00 p.m.—Adoracja Najświętszego Sakramentu i
 spowiedź.
 7:00 p.m.—Msza po polsku
ŚWIECENIE GROMNIC NA KAŻDEJ MSZY

SOBOTA– 3 LUTEGO 2024

3:00—4:00p.m.—Spowiedz
 4:00 p.m.—Msza Wigilijna.

NIEDZIELA – 4 LUTEGO 2024
PIATA NIEDZIELA ZWYKŁA

8:30a.m.—Zebranie Towarzystwa Różańca Świętego po
 mszy.

TESTAMENT

Proszę pamiętać o kościele Świętych Cyryla i Metodego
 w Waszych testamentach. Wasza pamięć i
 wspaniałomyślność zapewni przyszłość naszego
 kościoła. Bóg zapłać.

CHURCH RESTORATION FUND

Sincere words of appreciation and thanks to all
 who have given towards the restoration of our
 church. Generous donations towards the
 Restorations Fund in the past week came from:
Mr. & Mrs. Henry Parucki in memory of
+ Genowefa Koziol.

BÓG ZAPŁAĆ. Fr. Adam

Divine Mercy Ministry to Seniors

Volunteers are needed to spread Jesus'
 message of Divine Mercy to seniors in local
 nursing homes and assisted living facilities.
 As a volunteer prayer group leader, you
 would lead a weekly 30-minute Divine
 Mercy prayer group using a simple
 prepared model of readings, prayers, and
 the Chaplet of Divine Mercy. If you feel
 that the Lord is calling you to this ministry
 of mercy, please contact Mary Higgins.
 (413) 552-7231 or email Mary at:

DivineMercyMinistryToSeniors@gmail.com

JANUARY 28, 2024

Saturday, January 27 Sobota 27 Stycznia

St. Angela Merici, Virgin

S. Anieli Merici, dziewicy

8:00 a.m.+ ks. Kazimierz Heisig– *rodzina Urbanskich.*

4:00 p.m.+ Aleksander, +Genowefa, +Mieczysław
Tłomacki, +Aleksander & +Stanisława Lis–
family.

SUNDAY MASS. January 28 Niedziela 28 Stycznia

8:30 a.m.+ Helena i + Mieczysław Mojsa– *syn z rodziną.*

10:00 a.m.+ Edward Zaskey– *family.*

11:30 a.m.+ Maria Kostek– *rodzina.*

Monday, January 29 Poniedziałek 29 Stycznia

7:30 a.m.+ Elżbieta Guzera– *family.*

Tuesday, January 30 Wtorek 30 Stycznia

7:30 a.m.+ Zofia, +Franciszek, +Tomasz, +Stanisław
Kumelski– *syn.*

Wednesday, January 31 Środa 31 Stycznia

St. John Bosco, Priest/ S. Jana Bosko

7:30 a.m.+ Maria Kostek, +Zygmunt Mazur, +Julia
Brakoniecki– *J. Chlus.*

Thursday, February 1 Czwartek 1 Lutego

7:30 a.m.-za żyjących członków Najświętszego Serca
Pana Jezusa

Friday, February 2 Piątek 2 Lutego

The presentation of the Lord/ Ofiarowanie Pana Jezusa

7:30 a.m.+ Leonia & + Mieczysław Oldziej–
grandchildren.

9:00 a.m.+Seweryna i +Bronisław Hodyl– *rodzina*

7:00 p.m.+ Marcina, +Katarzyna, +Mietek Maselek,
+ Maria Kostek– *rodzina.*

Saturday, February 3 Sobota 3 Lutego

St. Blaise, Bishop & Martyr, St. Ansgar, Bishop

S. Błażeja, biskupa i męczennika, S. Oskara, biskupa

8:00 a.m.+ Joanna i +Maciej Świętek– *rodzina.*

4:00 p.m.+ Stanisław Moryl, +Kazimiera Kafara–
wife, daughter, family.

NEXT SUNDAY MASS. Feb. 4 Niedziela 4 Lutego

8:30 a.m.+ Maria i +Józef Kopacz– *rodzina Kopacz.*

10:00 a.m.+ Sebastian Domika– *family.*

11:30 a.m.– o zdrowie i Boże błogosławieństwo dla
Reginy i Stanisława Szczawinski– *rodzina.*

28 STYCZNIA 2024

OFFERATORY - KOLEKTA

JANUARY 21, 2024

Weekly/Tygodniowa... \$ 3,783.00

Second collection.... \$ 1,707.00

Thank you for your generosity. God Bless you.

Dziękuję wszystkim za hojność. Szczęść Wam Boże.

Módlmy się za chorych / Pray for the sick

Aniela Białokurska, Helen & Władysława Bukowski, Jan Brzyski, Halina Dziewaltowska, Bogdan Dziewaltowski, Weronika Domian, Bożena Furmanek, Władysława Gwara, Anna Goluch, Jan i Mateusz Kraska, Patryk Kelly, Anna Klocke, Maria Kościuk, Anna Kosior, Stanley Kucharski, Krzysztof Libera, Maria Lichacz, Stanley Lojko, Iwona Maliszewski, Marianna Majdan, Maria Monikowska, Władysława Mirecki, Monika Morawska, Janina i Jan Plona, Anna Pliszka, Josephine Rosa, Phyllis Stawiarski, Beata Socha, Bogusław i Ewa Szyszka, Irene Underwood, Mirosława Tamkun, Veronika Winiarska, Leokadia Wojnilo, Patricia Zima, Fr. Bill, i w specjalnej intencji.

REMEMBER IN YOUR PRAYERS THOSE WHO ARE ILL: We welcome the opportunity to be informed of any of our parishioners who are ill or hospitalized. Contact the Rectory Office at 860-522-9157, or email at:

ss.cyril-meth@att.net.

IF SOMEONE YOU PLACED ON THE PRAYER LIST CAN BE TAKEN OFF PLEASE CALL THE RECTORY OFFICE.

Módlmy się za zmarłych z naszej parafii:

Pray for the deceased of our parish:

+Gustaw Klimas

+ Mirosław Dabek

+Alice Rogala

i za zmarłych w Polsce

and the deceased in Poland

Our e-mail address is

Adres e-mail do kancelarii parafii:

ss.cyril-meth@att.net

TOWARZYSTWO RÓŻAŃCA ŚWIĘTEGO

Towarzystwo Różańca Świętego działające przy naszej parafii od 1904 roku, które spotyka się na wspólnej modlitwie w pierwszą niedzielę miesiąca o godz. 9:30 w dolnej sali kościoła (tuż po Mszy św. 8:30) zaprasza nowych członków. Osoby (kobiety, mężczyźni, młodzież) zainteresowane dołączenia do modlitwy proszone są o kontakt z panią Janiną Chlus lub Marią Gasior, albo przybyć na miesięczne spotkanie, można również dzwonić do biura parafialnego 860-522-9157.

„ Odmawiając różaniec, rozmawiamy z Maryją, powierzamy Jej ufnie nasze troski i smutki, radości i nadzieje. Prosimy o to, by pomagała nam podejmować Boże plany i by wypraszała u Syna łaski potrzebne do wiernego ich wypełnienia”

Św. Jan Paweł II

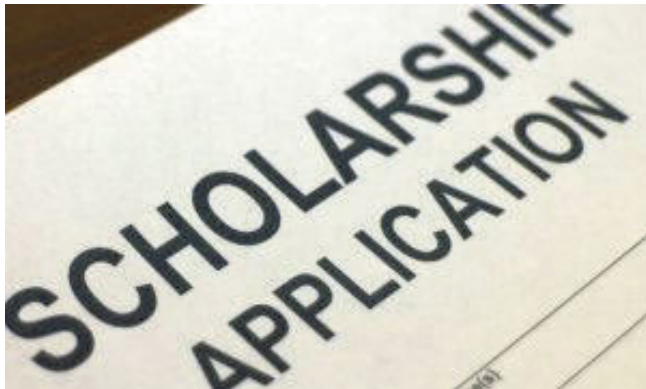


**“PACZKI NA KARNAWAŁ” – SUNDAY,
FEBRUARY 11, 2024**

There is an old Polish proverb that says: Everyone should eat at least one Pączek on Fat Thursday, otherwise you will not be successful during the next year. Don't take a risk! The SS. Cyril and Methodius Ladies Guild invites you to enjoy a special pre-Lenten treat of pączki on Sunday, February 11, 2024 after all Masses (or until sold out) in the Lower Church Hall. Pączki will be available for sale individually at the coffee bar or you can purchase a quantity to enjoy at home.

**LADIES GUILD – 2024 REV. EDWARD
ZYSKOWSKI SCHOLARSHIP**

Application forms for the Rev. Edward Zyskowski Scholarship, sponsored by the Ladies Guild of SS. Cyril and Methodius Church, are available at the Church Rectory or by calling Gini Pudlo at 860-659-0356. Applicants must be sponsored by a Ladies Guild member and accepted for admission or enrolled in an accredited U.S. college or university in pursuit of an undergraduate degree. Please refer to the application form for further eligibility information and requirements. Submission deadline is Wednesday, May 15, 2024.

**INCOME TAX REPORTS AND DONATIONS**

It is time again when we will need to file our income tax reports.

If anyone wishes to have the contributions for 2023 sent to them for income tax purposes, please call the rectory office, Monday– Friday at 860-522-9157, or fill out the form below and drop it in the collection basket.

**FORM FOR RECEIVING STATEMENT FOR
INCOME TAX**

Name/ Nazwisko.....

Address/Adres.....

Envelope number/ Numer koperty.....

**„PACZKI NA KARNAWAŁ”- NIEDZIELA 11
LUTEGO 2024**

Jest takie staropolskie przysłowie, które mówi: W tłusty czwartek, każdy powinien zjeść chociaż jednego pączka, w przeciwnym razie nie odniesiesz sukcesu w następnym roku. Nie ryzykuj!! Panie z Ladies Guild zapraszają na wyjątkowy pączkowy poczęstunek przed zbliżającym się Postem w niedzielę 11 lutego 2024 roku do dolnej sali kościoła po wszystkich mszach lub do wyczerpania zapasów. Pączki będzie można zakupić z kawą i spożyć je na miejscu lub zakupić większą ilość i zabrać do domu.

**LADIES GUILD– 2024 STYPENDIUM KS.
EDWARDA ZYSKOWSKIEGO**

Formularze na stypendium ks. Edwarda Zyskowskiego sponsorowane przez Ladies Guild są dostępne w kancelarii parafialnej lub dzwonić do Gini Pudlo 860-659-0356. Kandydaci muszą być sponsorowani przez członków Ladies Guild i być przyjęci do akredytowanej uczelni na terenie Stanów Zjednoczonych. Prosimy o zapoznanie się z formularzami w celu uzyskania dalszych informacji o wymogach.

Termin składania formularzy upływa 15 maja 2024 roku.

**ROZLICZANIE PODATKOWE I OFIARY NA
KOŚCIÓŁ**

Ponownie nadchodzi czas rozliczenia się z naszych podatków.

Jeśli pragniecie odliczyć swe podatki na cele charytatywne lub kościelne od dochodu do opodatkowania to prosimy o kontakt telefoniczny z biurem parafialnym 860-522-9157 od poniedziałku do piątku lub wypełnić formę obok i wrzucić ją do koszyka podczas niedzielnej kolekty.

BALTYK EUROPEAN DELI
Sandwiches & Hot Foods to Go
Szykujemy zamówienia na przyjęcia.
731 Wethersfield Ave., Htfd.
(corner South Street)
296-0600

Roly Poly BAKERY
Cakes & Pastries • Dairy • Deli
Grocery • Smoked Meats • Much More!
Mon Closed
Tue - Fri 5:30-7 Sat 6-7 Sun 6-2
860-229-5109 www.RolyPolyinc.com

SUPPORT OUR PARISH

WE APPRECIATE OUR ADVERTISERS!
They allow us to print this bulletin. Thank you!

South Green Memorial Home
Waszkelewicz Dom Pogrzebowy
43 Wethersfield Ave.
Hartford
246-1413
Pre-Arrangement Counseling

KORZEP INSURANCE AGENCY
Paul Korzep, LUTCF, Owner and Agent
Auto-Home-Business-Life Insurance
49 Welles Street Suite 219, Glastonbury, CT 06033
paulkorzep@korzepinsurance.com • www.korzepinsurance.com
Tel: 860-633-2112

Beautiful Venue for Special Occasions
Moonlight Bistro is a lovely venue for up to 100 people. Ideal for events like birthdays, christenings, bridal showers, baby showers, post-funeral receptions & any family occasions.
Moonlight Bistro
123 Broad Street
New Britain, CT
860 223 7055



Place Your Ad Here and Support our Parish!
Instantly create and purchase an ad with
AD CREATOR STUDIO

4lpi.com/adcreator

MARRIOTT DINER
7 Days A Week
6AM - 3PM
(860) 257-7006
1797 Berlin Turnpike
RT 5-15 Southbound | Wethersfield, CT
Breakfast • Lunch • Polish Food

ADT-Monitored Home Security
Got 24-Hour Protection From a Name You Can Trust

- Burglary
- Flood Detection
- Fire Safety
- Carbon Monoxide

ADT Authorized Provider | SafeStreets
833-287-3502

NEW HAUS GROUP
Angelica Czerowcy
LICENSED REALTOR
860.578.7811
Mowie po polsku!
angelica@newhausct.com
www.newhausct.com

Wethersfield East Hartford
D'Esopo Funeral Chapel
Dedicated to families since 1905
860-563-6117 • www.desopofuneralchapel.com

Farley-Sullivan Funeral Homes
www.farleysullivan.com
34 Beaver Rd., Wethersfield 860-563-9999
50 Naubuc Ave., Glastonbury 860-633-2521

IF YOU LIVE ALONE
MDMedAlert!™ As Low As **\$19⁹⁵** /mo.
✓ Ambulance ✓ Police/Fire
✓ Family/Friends ✓ GPS & Fall Alert
CALL NOW! 800.808.9294 md-medalert.com

SUPPORT OUR ADVERTISERS!

Lic #: S-7 0387616 P-1 0203693
Kennedy's PLUMBING & HEATING, INC.
Come Home to Comfort
Come Home to Kennedy's
OIL TO GAS CONVERSIONS
Water Heaters • Boilers/Furnaces
Heat Pumps • Air Conditioning
Heating Tune Ups
Yearly Tune-Up Specials
Available on Heating & AC
Low Interest Financing
(860) 296-4867
www.kennedysplumbing.com

END - OF - THE - YEAR HOLIDAY SPECIALS!
Catholic Cemeteries Association is making it easier than ever to pre-plan your cemetery arrangements in one of our 30 cemeteries.
Why pre-plan?
• It ensures your wishes are carried out
• It is the greatest gift you can leave your family and loved ones
• It locks in your pricing, without being subjected to price increases in the future
And Catholic Cemeteries Association is making it even easier with our End-Of-2023 Specials!
Purchase any grave or mausoleum crypt and receive 0% financing, with no money down!
Any space more than \$7,500, pay 24 equal monthly payments for two years*
Any space less than \$7,500, pay 12 equal monthly payments for one year*
Call one of our Family Service Advisors today for more details! Offer expires 12/31/2023
*Cannot be combined with any other offers. Special applies to Pre-Need sales only
700 MIDDLETOWN AVENUE, NORTH HAVEN 203-239-2557 CCACEM.ORG

LET'S GROW YOUR BUSINESS
Place Your Ad Here and Support Our Parish!
CONTACT ME
Andrew Martinez
amartinez@4LPi.com
(800) 477-4574 x6372